

一个陌生女人的来信-28

Aber Du bemerktest mich lange nicht, obzwar ich jeden Abend, auch bei Schneegestöber und in dem scharfen, schneidenden Wiener Wind in Deiner Gasse stand. O wartete ich stundenlang vergebens, o gingst Du dann endlich vom Hause in Begleitung von Bekannten fort, zweimal sah ich Dich auch mit Frauen, und nun empfand ich mein Erwachsensein, empfand das Neue, Andere meines Gefühls zu Dir an dem plötzlichen Herzzucken, das mir quer die Seele zerriß, als ich eine fremde Frau so sicher Arm in Arm mit Dir hingehen sah. Ich war nicht überrascht, ich kannte ja diese Deine ewigen Besucherinnen aus meinen Kindertagen schon, aber jetzt tat es mir mit einmal irgendwie körperlich weh, etwas spannte sich in mir, gleichzeitig feindlich und mitverlangend gegen diese offensichtliche, diese fleischliche Vertrautheit mit einer andern. Einen Tag blieb ich, kindlich stolz wie ich war und vielleicht jetzt noch geblieben bin, von Deinem Hause weg: aber wie entsetzlich war dieser leere Abend des Trotzes und der Auflehnung.

可是你好长一段时间都没有注意到我, 尽管我每天 晚上都站在你的胡同里, 即使风雪交加, 维也纳凛冽刺骨的寒风吹个不停, 也不例外。有时候我白白地等了几个小时, 有时候我等了半天, 你终于和朋 友一起从家里走了出来, 有两次我还看见你和女人 在一起, ——我看见一个陌生女人和你手挽着手紧紧依偎着往外走, 我的新猛地一下抽缩起来, 把我的灵魂撕裂, 这时我突然感到我已长大成人, 感到 心里有种新的异样的感觉。我并不觉得意外, 我从 童年时代就知道老有女人来访问你, 可是现在突然 一下子我感到一阵肉体上的痛苦, 我心里感情起伏, 恨你和另外一个女人这样明显地表示肉体上的 亲昵, 可同时自己也渴望着能得到这种亲昵。出于 一种幼稚的自尊心, 我一整天没到你的房子前面 去, 我以往就有这种幼稚的自尊心, 说不定我今天 还依然是这样。可是这个倔强赌气的夜晚变得非常 空虚, 这一晚多么可怕啊!

